

Euroopan unionin virallinen lehti

L 318

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta

17. marraskuuta 2006

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1693/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

Komission asetus (EY) N:o 1694/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, maidon ja maitotuotteiden vientitukien vahvistamisesta 3

Komission asetus (EY) N:o 1695/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, voion vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2004 säädetyssä pysyvässä tarjouskilpailussa 7

★ **Komission asetus (EY) N:o 1696/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, Saksan lipun alla purjehtivien alusten pikkupääkampelan ja mustaeväkampelan kalastuksen kieltämisestä ICES-alueilla II a (EY:n vedet) ja IV (EY:n vedet) 9**

Komission asetus (EY) N:o 1697/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta 11

Komission asetus (EY) N:o 1698/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 13

Komission asetus (EY) N:o 1699/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, asetuksessa (EY) N:o 935/2006 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta 15

Komission asetus (EY) N:o 1700/2006, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, asetuksessa (EY) N:o 936/2006 tarkoitetun tavallisen vehnän vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta 16

★ **Komission direktiivi 2006/111/EY, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisen taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta (Kodifioitu toisinto) ⁽¹⁾ 17**

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Neuvosto

- ★ Ilmoitus Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välisen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen voimaantulopäivästä 26

Komissio

2006/784/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 14 päivänä marraskuuta 2006, Ranskassa käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä (*tiedoksiannettu numerolla K(2006) 5400*) ⁽¹⁾ 27

2006/785/EY:

- ★ Yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätös N:o 3/2006, annettu 27 päivänä lokakuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen muuttamisesta 31

2006/786/EY:

- ★ Yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätös N:o 4/2006, tehty 27 päivänä lokakuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen muuttamisesta 42

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ Neuvoston yhteinen kanta 2006/787/YUTP, hyväksytty 13 päivänä marraskuuta 2006, tiettyjen Uzbekistaniin kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden voimassaolon jatkamisesta 43

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 51/2006, annettu 22 päivänä joulukuuta 2005, yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2006 (EUVL L 16, 20.1.2006) 44
- ★ Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 52/2006, annettu 22 päivänä joulukuuta 2005, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Itämerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2006 (EUVL L 16, 20.1.2006) 47

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1693/2006,
annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16 päivänä marraskuuta 2006 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	63,7
	204	35,7
	999	49,7
0707 00 05	052	132,6
	204	66,2
	628	171,8
	999	123,5
0709 90 70	052	121,7
	204	139,6
	999	130,7
0805 20 10	204	87,5
	999	87,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,4
	092	17,6
	400	86,5
	528	40,7
	999	52,6
0805 50 10	052	61,0
	388	62,4
	528	38,1
	999	53,8
0806 10 10	052	132,9
	388	229,1
	508	264,3
	999	208,8
0808 10 80	096	29,0
	388	94,1
	400	100,5
	404	100,1
	720	70,3
	800	147,9
	999	90,3
0808 20 50	052	122,5
	720	41,1
	999	81,8

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1694/2006,
annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,
maidon ja maitotuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 1 kohdassa säädetään, että mainitun asetuksen 1 artiklassa lueteltujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön markkinahintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Maidon ja maitotuotteiden markkinoiden nykytilanne huomioon ottaen vientituet olisi vahvistettava asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklassa säädettyjen sääntöjen ja tiettyjen perusteiden mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, että maailmanmarkkinati-

lanne tai tiettyjen markkinoiden erityistarpeet voivat edellyttää tuen mukauttamista määräpaikan mukaan.

- (4) Neuvoston päätöksellä 98/486/EY ⁽²⁾ hyväksytyn maitojauheen tuontisuoja Dominikaanisessa tasavallassa koskevan Euroopan yhteisön ja Dominikaanisen tasaval-
lan ⁽³⁾ yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti tiettyyn määrään Dominikaaniseen tasavaltaan vietäviä yhteisön maitotuotteita voidaan soveltaa tullinalennusta. Tämän vuoksi kyseisen järjestelyn mukaisesti vietäviin tuotteisiin sovellettavan vientituen määrää olisi alennettava tietyllä prosenttimäärällä.
- (5) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistettuihin tuotteisiin ja määriin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklassa säädettyjä vientitukia, jollei komission asetuksen (EY) N:o 174/1999 ⁽⁴⁾ 1 artiklan 4 kohdasta muuta johdu.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EYVL L 218, 6.8.1998, s. 45.

⁽³⁾ EYVL L 218, 6.8.1998, s. 46.

⁽⁴⁾ EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8.

LIITE

Maitoon ja maitotuotteisiin 17 päivästä marraskuuta 2006 alkaen sovellettavat vientituet

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	33,46
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,53
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	34,06
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	28,42
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	36,47
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	29,46
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	37,84
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	29,09
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	37,21	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	53,15		L20	EUR/100 kg	29,09
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,18
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	33,46
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,55
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,23
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	13,30
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	22,46
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	28,83
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	23,94
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	30,72
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,89	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	72,92
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	98,32
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	75,73	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	102,11		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	66,83	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	90,10		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	69,49	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	93,69		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	91,18	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	122,93		L40	EUR/100 kg	32,15

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67				
	L40	EUR/100 kg	32,60				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30				
	L40	EUR/100 kg	40,52				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) Dominikaaniseen tasavaltaan päätöksessä 98/486/EY tarkoitettussa vuoden 2006/2007 kiintiössä vietävien ja asetuksen (EY) N:o 174/1999 20 a artiklassa vahvistetut edellytykset täyttävien tuotteiden osalta sovelletaan seuraavia määriä:

- a) CN-koodeihin 0402 10 11 9000 ja 0402 10 19 9000 kuuluvat tuotteet 0,00 EUR/100 kg
- b) CN-koodeihin 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 ja 0402 21 99 9200 kuuluvat tuotteet 28,00 EUR/100 kg

Määräpaikat määritellään seuraavasti:

L02: Andorra ja Gibraltar.

L20: Kaikki määräpaikat paitsi L02, Ceuta, Melilla, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Romania sekä ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan.

L04: Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kosovo, Serbia, Montenegro sekä entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia.

L40: Kaikki määräpaikat paitsi L02, L04, Ceuta, Melilla, Islanti, Liechtenstein, Norja, Sveitsi, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Romania, Kroatia, Turkki, Australia, Kanada, Uusi-Seelanti sekä ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1695/2006,**annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,****voin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2004 säädetyssä
pysyvässä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-
järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan
3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräiden voilaatujen vientitukia koskevan pysyvän tarjous-
kilpailun avaamisesta 26 päivänä maaliskuuta 2004 an-
netussa komission asetuksessa (EY) N:o 581/2004 ⁽²⁾ sää-
detään pysyvästä tarjouskilpailusta.
- (2) Eräiden maitotuotteiden vientitukia koskevasta tarjouskil-
pailusta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetun komis-
sion asetuksen (EY) N:o 580/2004 ⁽³⁾ 5 artiklan mukai-

sesti ja tarjouskilpailussa jätettyjen tarjousten tutkinnan
perusteella on aiheellista vahvistaa vientituen enimmäis-
määrä 14 päivänä marraskuuta 2006 päättyvälle tarjo-
uskilpailujaksolle.

- (3) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut
lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artiklaAsetuksessa (EY) N:o 581/2004 avatussa pysyvässä tarjouskil-
pailussa, jonka tarjouskilpailujakso päättyy 14 päivänä marras-
kuuta 2006, vientituen enimmäismäärä mainitun asetuksen 1
artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille tuotteille on tämän asetuksen
liitteessä.**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307,
25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUVL L 90, 27.3.2004, s. 64. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna asetuksella (EY) N:o 975/2006 (EUVL L 176, 30.6.2006,
s. 69).

⁽³⁾ EUVL L 90, 27.3.2004, s. 58. Asetus sellaisena kuin se on muutet-
tuna asetuksella (EY) N:o 1814/2005 (EUVL L 292, 8.11.2005,
s. 3).

LIITE

(EUR/100 kg)

Tuote	Vientituen nimikkeistön koodi	Vientituen enimmäismäärä asetuksen (EY) N:o 581/2004 1 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuihin määräpaikkoihin suuntautuvan viennin osalta
Voi	ex 0405 10 19 9500	—
Voi	ex 0405 10 19 9700	106,00
Voiöljy	ex 0405 90 10 9000	129,30

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1696/2006,**annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,****Saksan lipun alla purjehtivien alusten pikkupääkampelan ja mustaeväkampelan kalastuksen kieltämisestä ICES-alueilla II a (EY:n vedet) ja IV (EY:n vedet)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2006 22 päivänä joulukuuta 2005 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 51/2006 ⁽³⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2006.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai siinä maassa rekisteröityjen aluksien kyseisen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2006 kiintiön.

- (3) Tämän vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, sen hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaus ja purku,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Kiintiön täytyminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion kalastuskiintiö vuodeksi 2006 kyseisessä liitteessä tarkoitettulle kannalle katsotaan kokonaan käytetyksi liitteessä säädetystä päivämäärästä alkaen.

2 artikla**Kiellot**

Tämän asetuksen liitteessä mainitun kannan kalastus kielletään siinä mainitun jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai siinä maassa rekisteröidyiltä aluksilta liitteessä säädetystä päivämäärästä alkaen. Kielletään aluksilta tuon päivämäärän jälkeen pyydetyn kannan hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaus ja purku.

3 artikla**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Jörgen HOLMQUIST

Kalastus- ja meriasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 768/2005 (EUVL L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUVL L 16, 20.1.2006, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1642/2006 (EUVL L 308, 8.11.2006, s. 5).

LIITE

Nro	48
Jäsenvaltio	Saksa
Kanta	L/W/2AC4-C
Laji	Pikkupääkampela ja mustaeväkampela (<i>Microstomus kitt</i> ja <i>Glyptocephalus cynoglossus</i>)
Alue	II a (EY:n vedet), IV (EY:n vedet)
Päivämäärä	14. lokakuuta 2006

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1697/2006,**annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 27 päivästä lokakuuta 2006 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1597/2006 ⁽²⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1597/2006 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 1597/2006 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta
Günter VERHEUGEN
Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUVL L 298, 27.10.2006, s. 5.

LIITE

Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrät 17 päivästä marraskuuta 2006 ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä	
		tuen ennak- kovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):		
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—	—
	b) vietäessä muita tavaroita	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):		
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 1898/2005 mukaisesti	25,37	25,37
	b) vietäessä muita tavaroita	31,00	31,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):		
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 1898/2005 annettujen edellytysten mukaisesti	80,00	80,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maito-rasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	105,75	105,75
	c) vietäessä muita tavaroita	98,50	98,50

⁽¹⁾ Tässä liitteessä vahvistettuja määriä ei sovelleta Bulgariaan suuntautuvaan vientiin 1 päivästä lokakuuta 2004, Romaniaaan suuntautuvaan vientiin 1 päivästä joulukuuta 2005 eikä Sveitsin valaliiton tai Liechtensteinin ruhtinaskunnan alueelle 1 päivästä helmikuuta 2005 vietyihin tavarihin, jotka luetellaan 22 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 taulukoissa I ja II.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1698/2006,**annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,****viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽²⁾.
- (3) Vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä. Nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95.

(4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.

(5) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa. Sitä voidaan muuttaa muuna aikana.

(6) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 16 päivänä marraskuuta 2006 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0				

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritellyt komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

C01: Kaikki kolmannet maat, ei kuitenkaan Albania, Bulgaria, Romania, Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Montenegro, Serbia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Liechtenstein ja Sveitsi.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1699/2006,**annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,****asetuksessa (EY) N:o 935/2006 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän ohran vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 935/2006 ⁽²⁾.
- (2) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾ 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen

tarjousten perusteella päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 10 päivän ja 16 päivän marraskuuta 2006 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 935/2006 tarkoitetua ohran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUVL L 172, 24.6.2006, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1700/2006,
annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,
asetuksessa (EY) N:o 936/2006 tarkoitetun tavallisen vehnän vientiä koskevan tarjouskilpailun osana
toimitettujen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 936/2006 ⁽²⁾.
- (2) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta

1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾ 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 10 päivän ja 16 päivän marraskuuta 2006 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 936/2006 tarkoitetun tavallisen vehnän vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUVL L 172, 24.6.2006, s. 6.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

KOMISSION DIREKTIIVI 2006/111/EY,**annettu 16 päivänä marraskuuta 2006,****jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(Kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 86 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta 25 päivänä kesäkuuta 1980 annettua komission direktiiviä 80/723/ETY⁽¹⁾ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁽²⁾. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu direktiivi.
- (2) Julkisilla yrityksillä on merkittävä asema jäsenvaltioiden kansantalouksissa.
- (3) Jäsenvaltiot myöntävät joskus joillekin yrityksille erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia tai suorittavat maksuja tai muita korvauksia yrityksille, joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palveluiden tuottaminen. Nämä yritykset kilpailevat usein myös muiden yritysten kanssa.
- (4) Perustamissopimuksen 295 artiklassa määrätään, että perustamissopimuksella ei puututa jäsenvaltioiden omistusoikeusjärjestelmiin. Kilpailusääntöjä sovellettaessa ei yksityisiä ja julkisia yrityksiä saa asiattomasti syrjiä. Tätä direktiiviä sovelletaan sekä yksityisiin että julkisiin yrityksiin.
- (5) Perustamissopimuksen mukaan komission tehtävänä on varmistaa, että jäsenvaltiot eivät myönnä sen enempää julkisille kuin yksityisillekään yrityksille tukea, joka ei sovellu yhteismarkkinoille.
- (6) Kansallisten julkisten viranomaisten ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden monimuotoisuus vaikeuttaa kuitenkin tämän velvollisuuden täyttämistä.
- (7) Perustamissopimuksen tukea koskevien sääntöjen oikeudenmukainen ja tehokas soveltaminen julkisiin ja yksityisiin yrityksiin on mahdollista ainoastaan, jos avoimuus toteutetaan näiden taloudellisten suhteiden osalta.
- (8) Tällaisen avoimuuden soveltamisen julkisiin yrityksiin tulisi luoda mahdollisuudet tehdä selkeä ero sen suhteen, toimiiko valtio julkisen viranomaisen vai omistajan ominaisuudessa.
- (9) Jäsenvaltioille määrätään perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdassa tietyt velvoitteita julkisten yritysten suhteen sekä sellaisten yritysten suhteen, joille jäsenvaltiot myöntävät erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia. Perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohtaa sovelletaan yrityksiin, joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palveluiden tuottaminen. Komission on perustamissopimuksen 86 artiklan 3 kohdan mukaan valvottava, että kyseisen artiklan määräyksiä noudatetaan. Samassa artiklassa määrätään komission käytössä olevista tätä varten tarvittavista keinoista. Perustamissopimuksen 86 artiklan määräysten soveltamisen turvaamiseksi komission on saatava käyttöönsä tarvittavat tiedot. Tämä edellyttää, että olisi määriteltävä tarvittavat edellytykset tällaisen avoimuuden varmistamiseksi.
- (10) Olisi selvennettävä, mitä ilmaisuilla ”julkiset viranomaiset” ja ”julkiset yritykset” tarkoitetaan.
- (11) Jäsenvaltioiden hallintoalueiden rakenteet poikkeavat toisistaan. Tätä direktiiviä olisi sovellettava jäsenvaltioiden kaikkiin julkisiin viranomaisiin.
- (12) Julkiset viranomaiset voivat käyttää määräysvaltaa julkisten yritysten toiminnan suhteen paitsi omistajana tai enemmistöosakkaana myös niiden valtuuksien perusteella, jotka niillä on johto- tai valvontaelimissä joko yrityksen sääntöjen taikka osakkeiden tai osuuksien omistuksen jakautumisen johdosta.
- (13) Julkisille yrityksille voidaan siirtää julkisia varoja joko suoraan tai välillisesti. Avoimuus olisi saavutettava riippumatta tavasta, jolla julkiset varat siirretään. Voi myös olla tarpeen varmistaa, että riittävät tiedot julkisten varojen myöntämisperusteista ja niiden tosiasiallisesta käytöstä ovat saatavilla.

⁽¹⁾ EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2005/81/EY (EUVL L 312, 29.11.2005, s. 47).

⁽²⁾ Katso liitteessä I oleva A osa.

- (14) Erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia saaneiden taikka yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluita tuottavien julkisten ja yksityisten yritysten monimuotoinen tilanne, yksittäisen yrityksen mahdollisesti harjoittamien toimintojen määrä ja jäsenvaltioiden eriasteinen markkinoiden vapauttaminen voivat vaikeuttaa kilpailusääntöjen ja erityisesti perustamissopimuksen 86 artiklan soveltamista. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden ja komission olisi saatava yksityiskohtaisia tietoja näiden yritysten sisäisestä taloudellisesta rakenteesta ja organisaatorakenteesta ja erityisesti eriteltyt ja luotettavat kirjanpitoliedot saman yrityksen eri toiminnoista.
- (15) Kirjanpidosta olisi ilmentävä eri toiminnot, kunkin toiminnon aiheuttamat tulot ja menot, tulojen ja menojen kohdistamisessa käytetyt menetelmät. Erillisen kirjanpidon tulisi olla saatavilla niistä tuotteista ja palveluista, joille jäsenvaltio on myöntänyt erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia tai joiden osalta yritykselle on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palveluiden tuottaminen, sekä toisaalta jokaisesta muusta yrityksen tuottamasta tuotteesta tai palvelusta. Velvoitetta pitää erillistä kirjanpitoa ei tulisi soveltaa yrityksiin, joiden toiminta rajoittuu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tarjontaan ja joilla ei ole toimintaa näiden yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen ulkopuolella. Ei kuitenkaan vaikuta tarpeelliselta edellyttää erillistä kirjanpitoa yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen taikka erityisoikeuksien tai yksinoikeuksien osalta, jos se ei ole välttämätöntä tulojen ja menojen jaottelun kannalta näiden palvelujen ja tuotteiden ja sellaisten palvelujen ja tuotteiden välillä, jotka eivät liity yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin taikka erityisoikeuksiin tai yksinoikeuksiin.
- (16) Kilpailusääntöjen tasapuolinen ja tehokas soveltaminen näihin yrityksiin voidaan parhaiten varmistaa siten, että jäsenvaltiot veloitetaan varmistamaan, että kyseiset yritykset pitävät erillistä kirjanpitoa. Komissio hyväksyi vuonna 1996 tiedonannon yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa ⁽¹⁾, sekä täydensi tätä tiedonantoa vuonna 2001 ⁽²⁾. Tiedonannossa painotetaan näiden palvelujen merkitystä. On otettava huomioon näiden mahdollisesti yleishyödyllisiin palveluihin liittyvien alojen merkitys, kyseisten yritysten mahdollinen vahva markkina-asema ja vapautumassa olevien alojen käynnistymässä olevan kilpailun haavoittuvuus. Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ja avoimuuden perustavoitteen saavuttamiseksi on tarpeen ja asianmukaista laatia erillistä kirjanpitoa koskevat säännöt. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden toteuttamiseksi perustamissopimuksen 5 artiklan kolmannen kohdan määräysten mukaisesti.
- (17) Eräillä aloilla yhteisössä hyväksytyt säännökset edellyttävät jäsenvaltioilta ja tietyiltä yrityksiltä erillistä kirjanpitoa.
- On tarpeen varmistaa kaiken taloudellisen toiminnan yhdenvertainen kohtelu kaikkialla yhteisössä ja ulottaa velvollisuus pitää erillistä kirjanpitoa kaikkiin vastaaviin tilanteisiin. Tällä direktiivillä ei muuteta yhteisön muissa säännöksissä olevia samaa tarkoitusta varten vahvistettuja erityissääntöjä eikä tätä direktiiviä sovelleta sellaisten yritysten toimintoihin, joihin sovelletaan yhteisön muita säännöksiä.
- (18) Tietyt yritykset olisi jätettävä tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle niiden liikevaihdon määrän perusteella. Tämä koskee julkisia yrityksiä, jotka eivät harjoita liiketoimintaa siinä määrin, että avoimuuden toteuttamisesta aiheutuva hallinnollinen rasitus olisi perusteltu. Koska mahdollinen vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan on rajoitettu, ei ole toistaiseksi tarpeen edellyttää erillisen kirjanpidon pitämistä tiettyihin luokkiin kuuluvien palvelujen suorituksista.
- (19) Tällä direktiivillä ei rajoiteta perustamissopimuksen muiden määräysten, erityisesti sen 86 artiklan 2 kohdan sekä 88 ja 296 artiklan, soveltamista eikä muiden sellaisten sääntöjen soveltamista, jotka koskevat jäsenvaltioiden tiedonantovelvollisuutta komissiolle.
- (20) Ei liene tarpeen velvoittaa yritystä pitämään erillistä kirjanpitoa, jos yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvistä palveluista maksettava korvaus on määritetty tietyn ajaksi avointa ja syrjimätöntä menettelyä soveltaen.
- (21) Kun on kyse yrityksistä, jotka kilpailevat muiden yritysten kanssa, saatujen tietojen olisi oltava salassapitovelvollisuuden alaisia.
- (22) Julkisten viranomaisten ja valmistusalaalla toimivien julkisten yritysten välisten varainsiirtojen jälkikäteen tapahtuvaan tarkastukseen perustuva ilmoitusjärjestelmä antaa komissiolle mahdollisuuden täyttää sille kuuluvat velvollisuudet. Tämän valvontajärjestelmän on käsitettävä erityiset taloudelliset tiedot.
- (23) Jäsenvaltioiden säästämiseksi liialliselta hallinnolliselta taakalta tässä ilmoitusjärjestelmässä on käytettävä sekä julkisesti käytettävissä olevia tietoja että pääosakkaille ilmoitettavia tietoja. Konsolidoitujen tilinpäätösten esittäminen on sallittua. Huomattavinta kilpailun vääristymistä yhteismarkkinoilla aiheuttavat todennäköisesti valmistusalan suurille yrityksille myönnettävät yhteensopimattomat tuet Tämä ilmoitusjärjestelmä on siten rajoitettava toistaiseksi yrityksiin, joiden liikevaihto on yli 250 miljoonaa euroa.

⁽¹⁾ EYVL C 281, 26.9.1996, s. 3.

⁽²⁾ EYVL C 17, 19.1.2001, s. 4.

(24) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä I olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että julkisten viranomaisten ja julkisten yritysten väliset taloudelliset suhteet ovat avoimia tässä direktiivissä säädettyllä tavalla siten, että seuraavat seikat käyvät selkeästi ilmi:

- a) julkisten viranomaisten kyseiselle julkiselle yritykselle suoraan myöntämät julkiset varat;
- b) julkiset varat, jotka julkiset viranomaiset myöntävät julkisten yritysten tai rahoituslaitosten välityksellä;
- c) kyseisten julkisten varojen todellinen käyttötarkoitus.

2. Rajoittamatta yhteisössä annettuja erityisiä säännöksiä jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden yritysten, jotka ovat velvollisia pitämään erillistä kirjanpitoa, taloudellinen rakenne ja organisaatorakenne näytetään oikein erillisessä kirjanpidossa siten, että seuraavat seikat selkeästi ilmenevät:

- a) eri toiminnoista syntyvät tulot ja menot;
- b) yksityiskohtaiset tiedot menetelmistä, joilla tulot ja menot kohdistetaan eri toiminnoille.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'julkisilla viranomaisilla' kaikkia julkisia viranomaisia, mukaan lukien valtio, alueelliset ja paikalliset julkisyhteisöt sekä kaikki muut hallintoalueiden julkisyhteisöt;
- b) 'julkisilla yrityksillä' kaikkia yrityksiä, joiden suhteen julkiset viranomaiset käyttävät suoraan tai välillisesti määräysvaltaa omistuksen, rahoitukseen osallistumisen tai yritykseen sovellettavien sääntöjen perusteella.

Julkisten viranomaisten oletetaan käyttävän määräysvaltaa yrityksen suhteen, jos niillä on suoraan tai välillisesti:

- i) enemmistö yrityksen merkitystä pääomasta; tai

ii) valvonnassaan yrityksen osakkeiden äänimäärän enemmistö; taikka

iii) mahdollisuus asettaa enemmän kuin puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä;

c) 'valmistusalueella toimivalla julkisella yrityksellä' kaikkia yrityksiä, joiden pääasiallinen toimiala, joka vastaa vähintään 50:tä prosenttia koko vuoden liikevaihdosta, kuuluu valmistusalaan; kyse on yrityksistä, joiden toiminta kuuluu NACE-luokituksen (Rev. 1) pääluokkaan D – teollisuus, joka sisältää välitasot DA–DN ⁽¹⁾;

d) 'yrityksellä, joka on velvollinen pitämään erillistä kirjanpitoa' kaikkia yrityksiä, joille jäsenvaltio on myöntänyt erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottaminen perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jotka saavat julkisen palvelun velvoitteesta jossain muodossa korvauksia ja joilla on muita toimintoja;

e) 'eri toiminnoilla' toisaalta kaikkia tuotteita tai palveluja, joiden osalta yritykselle on myönnetty erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia, taikka kaikkia yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja, jotka on uskottu yritykselle, ja toisaalta kaikkia muita yrityksen tuottamia erillisiä tuotteita ja palveluja;

f) 'yksinoikeudella' oikeutta, jonka jäsenvaltiot myöntävät yhdelle yritykselle laein, asetuksin ja hallinnollisin määräyksin ja joka antaa kyseiselle yritykselle oikeuden tiettyjen palvelujen tarjoamiseen tai tietyn toiminnan harjoittamiseen tietyllä maantieteellisellä alueella;

g) 'erityisoikeuksilla' oikeuksia, joita jäsenvaltiot myöntävät rajoitetulle määrälle yrityksiä tietyllä maantieteellisellä alueella laein, asetuksin ja hallinnollisin määräyksin, joilla

i) rajoitetaan kahteen tai useampaan niiden yritysten määrä, joiden sallitaan tarjota tiettyjä palveluja tai harjoittaa tiettyä toimintaa, muulla tavoin kuin objektiivisilla, oikeasuhteisilla ja syrjimättömillä perusteilla; tai

ii) nimetään useita keskenään kilpailevia yrityksiä tarjoamaan tiettyjä palveluja tai harjoittamaan tiettyä toimintaa muulla tavoin kuin objektiivisilla, oikeasuhteisilla ja syrjimättömillä perusteilla; tai

⁽¹⁾ EYVL L 83, 3.4.1993, s. 1.

iii) yritykselle tai yrityksille annetaan muulla tavoin kuin objektiivisin, oikeasuhteisin ja syrjimättömin perustein lainsäädännössä tai muussa sääntelyssä etuja, jotka vaikuttavat merkittävästi muiden yritysten mahdollisuuksiin tarjota samoja palveluja tai harjoittaa samaa toimintaa samalla maantieteellisellä alueella olennaisilta osin samanlaisten olosuhteiden vallitessa.

3 artikla

Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu avoimuus on varmistettava erityisesti seuraavissa julkisten viranomaisten ja julkisten yritysten välisissä taloudellisissa suhteissa:

- a) toiminnasta aiheutuvien tappioiden kattaminen;
- b) pääomahuolto;
- c) avustukset, joita ei tarvitse maksaa takaisin, sekä erityisen edullisin ehdoin myönnettävät lainat;
- d) taloudellisten etujen myöntäminen luopumalla voitosta tai saatavien perimisestä;
- e) luopuminen tavanomaisesta tuotosta käytettyjen julkisten varojen osalta;
- f) julkisten viranomaisten määräämien taloudellisten velvoitteiden korvaaminen.

4 artikla

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun avoimuuden varmistamiseksi jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yrityksillä, jotka ovat velvollisia pitämään erillistä kirjanpitoa,

- a) on erillinen juokseva kirjanpito eri toiminnoista;
- b) on siinä asianmukaisesti kaikki tulot ja menot soveltaen johdonmukaisesti objektiivisesti perusteltuja kustannuslaskennan periaatteita;
- c) on selkeät tiedot erillisen kirjanpidon perustana olevista kustannuslaskennan periaatteista.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan ainoastaan toimintoihin, joihin ei sovelleta yhteisössä annettuja erityisiä säännöksiä, eikä tämä säännös vaikuta jäsenvaltioiden tai yritysten velvoitteisiin, jotka perustuvat perustamissopimukseen tai edellä mainittuihin erityisiin säännöksiin.

5 artikla

1. Tämä direktiivi ei koske 1 artiklan 1 kohdassa mainitun avoimuuden osalta taloudellisia suhteita, joita julkisilla viranomaisilla on:

a) julkisiin yrityksiin sellaisten palvelujen osalta, joiden tarjoaminen ei ole omiaan vaikuttamaan mainittavasti jäsenvaltioiden väliseen kauppaan;

b) keskuspankkeihin;

c) julkisiin luottolaitoksiin sellaisten julkisia varoja koskevien talletusten osalta, jotka julkiset viranomaiset tekevät tavanomaisilla kaupallisilla ehdoilla;

d) julkisiin yrityksiin, joiden koko vuotuinen nettoliikevaihto kahdelta 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen varojen myöntämisestä tai käyttöä viimeksi edeltäneeltä tilikaudelta on ollut vähemmän kuin 40 miljoonaa euroa. Julkisten luottolaitosten osalta vastaavana raja-arvona on kuitenkin taseen 800 miljoonan euron loppusumma.

2. Tätä direktiiviä ei 1 artiklan 2 kohdassa mainitun avoimuuden osalta sovelleta:

a) yritysten niihin palveluihin, joiden suorittaminen ei todennäköisesti vaikuta merkittävästi jäsenvaltioiden väliseen kauppaan;

b) yrityksiin joiden koko vuotuinen nettoliikevaihto on vähemmän kuin 40 miljoonaa euroa kahdelta mitä hyvänsä sellaista vuotta edeltäneeltä tilikaudelta, jona jäsenvaltio on myöntänyt niille perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan mukaisia erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia tai jona sille on uskottu perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisten yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottaminen; julkisten luottolaitosten osalta vastaavana raja-arvona on kuitenkin taseen 800 miljoonan euron loppusumma;

c) yrityksiin, joille on uskottu perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisten yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottaminen, jos niille missä hyvänsä muodossa annettu korvaus on myönnetty tietyksi ajaksi avointa ja syrjimätöntä menettelyä noudattaen.

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja taloudellisia suhteita koskevat tiedot ovat komission saatavilla viiden vuoden ajan sen tilikauden päättymisestä, jonka kuluessa julkiset varat myönnettiin kyseisille julkisille yrityksille. Jos samoja varoja käytetään myöhemmin tilikautena, viiden vuoden määräaika lasketaan kuitenkin mainitun tilikauden päättymisestä.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut yritysten taloudellista rakennetta ja organisaattiorakennetta koskevat tiedot ovat komission saatavilla viiden vuoden ajan sen tilikauden päättymisestä, johon tiedot liittyvät.

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle sen pyynnöstä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot, jos se pitää sitä tarpeellisena, sekä tarpeelliset taustatiedot erityisesti menettelyn tavoitteista.

7 artikla

Komissio ei saa paljastaa tietoja, jotka on saatu 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti ja jotka ovat salassa pidettäviä.

Mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, ei estä julkaisemasta yleiskatsauksia tai selvityksiä, jotka eivät sisällä tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia yksittäisiä julkisia yrityksiä koskevia tietoja.

8 artikla

1. Jäsenvaltioiden, joiden tietyt julkiset yritykset toimivat valmistusalaalla, on ilmoitettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut taloudelliset tiedot komissiolle vuosittain ja 5 kohdassa mainituissa määräaajoissa.

2. Taloudelliset tiedot, jotka kaikkien valmistusalaalla toimivien julkisten yritysten on toimitettava 4 kohdan säännösten mukaisesti, ovat toimintakertomus ja tilinpäätös neuvoston direktiivin 78/660/ETY mukaisesti⁽¹⁾. Tilinpäätös ja toimintakertomus käsittävät taseen ja tuloslaskelman, liitetiedot ja selvityksen kirjanpitoperiaatteista, hallintoneuvoston lausunnon, tiedot aloittain ja kertomuksen toiminnasta. Lisäksi on toimitettava yhtiökokousten kokouskutsut ja kaikki niihin liittyvät tiedot.

Kertomukset on toimitettava erikseen kunkin julkisen yrityksen ja holding-yhtiön tai alaholding-yhtiön osalta, joka yhdistää useita julkisia yrityksiä, siltä osin kuin holding-yhtiö tai alaholding-yhtiö kuuluu konsolidoidun myynnin perusteella valmistusosalalle.

3. Jos seuraavat tiedot eivät sisälly toimintakertomukseen tai tilinpäätökseen, ne on 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi toimitettava jokaisen yrityksen osalta:

a) omaan pääomaan rinnastettava pääoma- tai näennäispääomahuolto; on aiheellista täsmentää huollon edellytykset (ta-

vanomaiset, etuoikeutetut, lykätyt tai vaihdettavat osakkeet sekä niihin liittyvä korko, osinko tai vaihto-oikeus);

b) avustukset, joita ei tarvitse maksaa takaisin tai jotka on maksettava takaisin vain tietyin edellytyksin;

c) lainojen myöntäminen yritykselle, mukaan lukien luottojärjestelyt ja pääomahuollon ennakot; on aihetta täsmentää korkoprosentti ja lainan edellytykset sekä tarvittaessa lainansajayrityksen lainaajalle toimittamat vakuudet;

d) takuut, jotka julkisyhteisöt ovat myöntäneet yritykselle lainoja varten; on aihetta täsmentää edellytykset ja yrityksen näistä takuista mahdollisesti maksamat palkkiot;

e) maksetut osingot ja jakamatta jätetyt tuotot;

f) kaikki muut valtion intervention muodot, erityisesti valtion kieltäytyminen vastaanottamasta summia, jotka julkinen yritys on sille velkaa, mukaan lukien erityisesti lainojen ja avustusten takaisinmaksut, yhtiöveron, sosiaalimaksujen ja vastavien velkojen maksut.

Edellä a alakohdassa tarkoitettu osakepääoma käsittää valtion tietyille julkiselle yritykselle välittömästi toimittaman osakepääoman sekä pääoman, joka on peräisin julkisista holding- tai muista yhtiöistä, mukaan lukien rahoituslaitokset, riippumatta siitä, kuuluvatko nämä samaan ryhmään. Rahoittajan ja varojen saajan välinen suhde on aina määritettävä.

4. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava kaikkien julkisten yritysten osalta, joiden viimeksi kuluneen tilikauden liikevaihto on ollut yli 250 miljoonaa euroa.

Saadut tiedot on toimitettava erikseen kunkin julkisen yrityksen osalta, mukaan lukien muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet yritykset, ja niiden on käsitettävä tarvittaessa tiedot kaikista julkisten yritysten saman ryhmän sisällä ja eri ryhmien välillä toteutetuista maksutapahtumista samoin kuin julkisten yritysten ja valtion välillä välittömästi toteutetuista maksutapahtumista.

Tietyt julkiset yritykset jakavat toimintansa useisiin oikeudellisesti erillisiin yrityksiin. Näiden yritysten osalta komissio hyväksyy konsolidoidun kertomuksen. Konsolidoinnin on heijastettava samalla alalla tai toisiinsa läheisesti liittyvillä aloilla toimivan yritysryhmän taloudellista tilannetta. Puhtaasti rahoituskeskisten eri holding-yhtiöiden konsolidoidut kertomukset eivät riitä.

⁽¹⁾ EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11.

5. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava komissiolle vuosittain.

Tiedot on toimitettava viidentoista arkipäivän kuluessa kyseisen julkisen yrityksen toimintakertomuksen julkaisemisesta. Kaikissa tapauksissa, ja erityisesti niiden yritysten osalta, jotka eivät julkaise toimintakertomusta, vaadittavat tiedot on toimitettava viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa yrityksen tilikauden päättymisestä.

6. Jotta komissio voisi määrittää ilmoitusjärjestelmään kuuluvien yritysten lukumäärän, jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo tässä artiklassa tarkoitetuista yrityksistä ja ilmoitettava niiden liikevaihto. Luettelo on päivitettävä joka vuosi 31 päivänä maaliskuuta.

7. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kaikki täydentävät tiedot, joita komissio pitää tarpeellisina sille toimitettujen tietojen arvioimiseksi perustellusti.

9 artikla

Komissio antaa säännöllisesti tiedoksi jäsenvaltioille tämän direktiivin täytäntöönpanosta saadut tulokset.

10 artikla

Kumotaan direktiivi 80/723/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä I olevassa A osassa mainituilla direktiiveillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä I olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

11 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 20 päivänä joulukuuta 2006.

12 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen

LIITE I

A OSA

KUMOTTU DIREKTIIVI JA SEN MUUTOKSET

(10 artiklassa tarkoitetut)

Komission direktiivi 80/723/ETY	(EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35)
Komission direktiivi 85/413/ETY	(EYVL L 229, 28.8.1985, s. 20)
Komission direktiivi 93/84/ETY	(EYVL L 254, 12.10.1993, s. 16)
Komission direktiivi 2000/52/EY	(EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75)
Komission direktiivi 2005/81/EY	(EUVL L 312, 29.11.2005, s. 47)

B OSA

MÄÄRÄAJAT KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN OSAKSI SAATTAMISELLE

(10 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
80/723/ETY	31 päivänä joulukuuta 1981
85/413/ETY	1 päivänä tammikuuta 1986
93/84/ETY	1 päivänä marraskuuta 1993
2000/52/EY	31 päivänä heinäkuuta 2001
2005/81/EY	19 päivänä joulukuuta 2006

LIITE II

VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 80/723/ETY	Tämä direktiivi
1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohdan johdantokappale	2 artiklan johdantokappale
2 artiklan 1 kohdan a alakohta	2 artiklan a alakohta
2 artiklan 1 kohdan b alakohta	2 artiklan b alakohdan ensimmäinen alakohta
2 artiklan 1 kohdan c–f alakohta	2 artiklan c–f alakohta
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan johdantokappale	2 artiklan g alakohdan johdantokappale
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan ensimmäinen luettelma-kohta	2 artiklan g alakohdan i alakohta
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan toinen luettelma-kohta	2 artiklan g alakohdan ii alakohta
2 artiklan 1 kohdan g alakohdan kolmas luettelma-kohta	2 artiklan g alakohdan iii alakohta
2 artiklan 2 kohdan johdantokappale	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan johdantokappale
2 artiklan 2 kohdan a alakohta	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan i alakohta
2 artiklan 2 kohdan b alakohta	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan ii alakohta
2 artiklan 2 kohdan c alakohta	2 artiklan b alakohdan toisen alakohdan iii alakohta
3 artikla	3 artikla
3 a artikla	4 artikla
4 artikla	5 artikla
5 artikla	6 artikla
5 a artiklan 1 kohta	8 artiklan 1 kohta
5 a artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantokappale	8 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan i alakohta	8 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan johdantokappale	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantokappale
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ii alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan iii alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan iv alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan c alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan v alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan d alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan vi alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan e alakohta
5 a artiklan 2 kohdan toisen alakohdan vii alakohta	8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan f alakohta
5 a artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta	8 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen virke	8 artiklan 4 kohdan toinen alakohta
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan toinen virke	8 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen virke
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan kolmas virke	8 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan toinen virke
5 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan viimeinen virke	8 artiklan 2 kohdan toinen alakohta
5 a artiklan 3 kohdan kolmas alakohta	8 artiklan 4 kohdan kolmas alakohta

Direktiivi 80/723/ETY	Tämä direktiivi
5 a artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta	8 artiklan 5 kohdan ensimmäinen alakohta
5 a artiklan 4 kohdan toinen alakohta	8 artiklan 5 kohdan toinen alakohta
5 a artiklan 4 kohdan kolmas alakohta	8 artiklan 6 kohta
5 a artiklan 5 kohta	—
5 a artiklan 6 kohta	8 artiklan 7 kohta
6 artiklan 1 kohta	7 artiklan ensimmäinen kohta
6 artiklan 2 kohta	7 artiklan toinen kohta
7 artikla	9 artikla
8 artikla	—
—	10 artikla
—	11 artikla
9 artikla	12 artikla
—	Liite I
—	Liite II

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

Ilmoitus Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välisen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen voimaantulopäivästä

Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välinen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva väliaikainen sopimus ⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin Brysselissä 12. kesäkuuta 2006, tulee sopimuksen 56 artiklan mukaisesti voimaan 1. joulukuuta 2006.

⁽¹⁾ EUVL L 239, 1.9.2006, s. 2.

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä marraskuuta 2006,

Ranskassa käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 5400)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/784/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön sianruhojen luokitusasteikosta 13 päivänä marraskuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3220/84⁽¹⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 3220/84 2 artiklan 3 kohdassa säädetään, että sianruhojen luokittelu on tehtävä arvioimalla vähärasvaisen lihan osuus tilastollisesti testatuilla arviointimenetelmillä, jotka perustuvat sianruhon yhden tai useamman anatomisen osan fyysiseen mittaukseen. Luokitusmenetelmät voidaan hyväksyä, jos arvioinnissa noudatetaan tilastollista enimmäisvirhepoikkeamaa. Kyseinen sallittu poikkeama määritellään yhteisön sianruhojen luokitusasteikon soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24 päivänä lokakuuta 1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2967/85⁽²⁾ 3 artiklan 2 kohdassa.
- (2) Komission päätöksessä 97/28/EY⁽³⁾ säädetään yhden pääasiallisen menetelmän hyväksymisestä sianruhojen luokitteluksi Ranskassa. Kahta muuta menetelmää voidaan käyttää edellyttäen, että niillä saavutetaan vastaavat tulokset.
- (3) Ranskan hallitus on laitteiden teknisen kehityksen vuoksi pyytänyt komissiota sallimaan uusien kaavojen käytön päätöksen 97/28/EY mukaisten menetelmien käytön yhteydessä ja on toimittanut asetuksen (ETY) N:o 2967/85 3 artiklassa vaaditut tiedot.
- (4) Hakemusta arvioitaessa todettiin, että tarvittavat edellytykset kyseisten luokitusmenetelmien hyväksymiseksi täyttyvät.

- (5) Laitteiden tai luokittelumenetelmien muutoksia ei voida sallia lukuun ottamatta muutoksia, jotka hyväksytään saadun kokemuksen perusteella tehdyllä komission päätöksellä. Sen vuoksi tämä hyväksyminen voidaan peruuttaa.
- (6) Selkeyden vuoksi on aiheellista kumota päätös 97/28/EY ja korvata se uudella päätöksellä.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Seuraavien menetelmien käyttö hyväksytään sianruhojen luokitusta varten Ranskassa asetuksen (ETY) N:o 3220/84 mukaisesti:

- a) *Capteur Gras/Maigre – Sydel* -laite (CGM) ja siihen liittyvät arviointimenetelmät, joista on yksityiskohtaiset tiedot liitteessä olevassa 1 osassa;
- b) *CSB Ultra-Meater* -laite ja siihen liittyvät arviointimenetelmät, joista on yksityiskohtaiset tiedot liitteessä olevassa 2 osassa;
- c) *manuaalinen ZP-menetelmä* ja siihen liittyvät arviointimenetelmät, joista on yksityiskohtaiset tiedot liitteessä olevassa 3 osassa.

Manuaalista ZP-luokitusmenetelmää voidaan soveltaa vain teurastamoissa, joissa teurastetaan enintään 200 sikaa viikossa.

2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3220/84 2 artiklassa tarkoitetusta tarjontamuodosta säädetään, punnittaviin ja luokiteltaviin sianruhoihin voi jättää kielen. Jotta sianruhot voidaan tällöin hinnoitella verrattavin perustein, todetusta lämpinpainosta on vähennettävä 0,5 prosenttia.

⁽¹⁾ EYVL L 301, 20.11.1984, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3513/93 (EYVL L 320, 22.12.1993, s. 5).

⁽²⁾ EYVL L 285, 25.10.1985, s. 39. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1197/2006 (EUVL L 217, 8.8.2006, s. 6).

⁽³⁾ EYVL L 12, 15.1.1997, s. 30. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 97/473/EY (EYVL L 200, 29.7.1997, s. 64).

3 artikla

Laitteiden tai arviointimenetelmien muutoksia ei hyväksytä.

4 artikla

Kumotaan päätös 97/28/EY.

Ranska voi kuitenkin 17 päivään joulukuuta 2006 asti soveltaa tässä päätöksessä säädettyjen menetelmien sijasta päätöksen 97/28/EY mukaisesti sallittuja sianruhojen luokitusmenetelmiä.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 14 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE

RANSKASSA KÄYTETTÄVÄT SIANRUHOJEN LUOKITUSMENETELMÄT

1 OSA

Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)

1. Sianruhot luokitellaan Capteur Gras/Maigre – Sydel -laitteen (CGM, versio 01-A) avulla.
2. Laitteessa on oltava Sydel-anturi, joka on halkaisijaltaan 8 millimetriä ja sisältää infrapunavaloa lähettävän diodin (Honeywell) ja kaksi valovastaanotinta (Honeywell). Toimintaetäisyyden on oltava 0–95 millimetriä.

CGM-laite muuttaa mittaustulokset arvioituksi vähärasvaisen lihan osuudeksi.

3. Ruhon vähärasvaisen lihan osuus lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$\hat{Y} = 63,20 - 0,334 G1 - 0,427 G2 + 0,144 M2$$

jossa:

$\hat{Y}$ = vähärasvaisen lihan arvioitu prosenttiosuus ruhossa

G1 = rasvan paksuus (kamara mukaan luettuna) millimetreinä mitattuna kahdeksan senttimetrin päästä selän keskiviivasta kolmannen ja neljännen takimmaisen lannenikaman välistä kohtisuoraan suhteessa kamaraan

G2 = rasvan paksuus (kamara mukaan luettuna) millimetreinä mitattuna kuuden senttimetrin päästä selän keskiviivasta kolmannen ja neljännen takimmaisen kylkiluun välistä yhdensuuntaisesti keskiviivan kanssa

M2 = lihaksen paksuus millimetreinä mitattuna kuuden senttimetrin päästä selän keskiviivasta kolmannen ja neljännen takimmaisen kylkiluun välistä yhdensuuntaisesti keskiviivan kanssa.

Tätä kaavaa sovelletaan 45–125 kilogramman painoiisiin ruhoihin.

2 OSA

CSB Ultra-Meater

1. Sianruhot luokitellaan CSB Ultra-Meater -laitteen (versio 3.0) avulla.
2. Siinä on oltava 3,5 MHz:n Pie Medical -sondi. Toimintaetäisyyden on oltava 0–200 millimetriä.

Mittaustulokset muutetaan arvioituksi vähärasvaisen lihan osuudeksi keskustietokoneyksikön avulla.

3. Ruhon vähärasvaisen lihan osuus lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$\hat{Y} = 62,68 - 0,921 G + 0,204 M$$

jossa:

$\hat{Y}$ = vähärasvaisen lihan arvioitu prosenttiosuus ruhossa

G = rasvan paksuus (kamara mukaan luettuna) millimetreinä mitattuna kuuden senttimetrin päästä selän keskiviivasta toisen ja kolmannen takimmaisen kylkiluun välistä kohtisuoraan suhteessa kamaraan

M = lihaksen paksuus millimetreinä mitattuna kuuden senttimetrin päästä selän keskiviivasta toisen ja kolmannen takimmaisen kylkiluun välistä kohtisuoraan suhteessa kamaraan.

Tätä kaavaa sovelletaan 45–125 kilogramman painoiisiin ruhoihin.

3 OSA

Manuaalinen ZP-menetelmä

1. Sianruhot luokitellaan käyttämällä manuaalista ZP-menetelmää.
2. Menetelmässä voidaan käyttää mittatikkua, jonka asteikko perustuu vähärasvaisen lihan osuutta koskevaan ennusteyhtälöön. Tässä menetelmässä rasvan ja lihaksen paksuus mitataan manuaalisesti viillosta.
3. Ruhon vähärasvaisen lihan osuus lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$\hat{Y} = 55,99 - 0,514 \text{ Gf} + 0,157 \text{ Mf}$$

jossa:

$\hat{Y}$ = vähärasvaisen lihan arvioitu prosenttiosuus ruhossa

Gf = viillossa näkyvän rasvan paksuus millimetreinä, pakaralihasta (*M. gluteus medius*) ympäröivässä ohuimmassa osassa

Mf = viillossa näkyvän pakaralihaksen paksuus millimetreinä, pakaralihaksen (*M. gluteus medius*) etukärjen ja selkäydinkanavan selän puoleisen osan välinen lyhin etäisyys.

Tätä kaavaa sovelletaan 45–125 kilogramman painoisiin ruhoihin.

YHTEISÖN JA SVEITSIN LENTOLIIKENNEKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 3/2006,**annettu 27 päivänä lokakuuta 2006,****Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen muuttamisesta****(2006/785/EY)**

YHTEISÖN JA SVEITSIN LENTOLIIKENNEKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen lentoliikenteestä ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 23 artiklan 4 kohdan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*Tämä päätös ja sen liite julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* sekä *Sveitsin virallisessa säädöskokoelmassa*.

Se tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se on tehty.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2006.

*Sekakomitean puolesta*Yhteisön valtuuskunnan johtaja
Daniel CALLEJA CRESPOSveitsin valtuuskunnan johtaja
Raymond CRON⁽¹⁾ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 73.

LIITE

Lisätään sopimuksen liitteessä olevaan 4 kohtaan (Lentoturvallisuus) seuraava:

"N:o 1592/2002

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1592/2002, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta (¹), jäljempänä 'asetus'

Lentoturvallisuusvirastolla on myös Sveitsissä lentoturvallisuusvirastolle asetuksen säännösten mukaan myönnetty valtuudet.

Komissiolla on myös Sveitsissä valtuudet, jotka on myönnetty komissiolle päätöksiä varten asetuksen 10 artiklan 2, 4 ja 6 kohdan, 16 artiklan 4 kohdan, 29 artiklan 3 kohdan i alakohdan, 31 artiklan 3 kohdan, 32 artiklan 5 kohdan ja 53 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Sen estämättä, mitä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen ensimmäisessä luetelmakohdassa esitetään horisontaalisesta mukautuksesta, asetuksen 54 artiklassa tai kyseisessä säännöksessä mainituissa päätöksen 1999/468/EY säännöksissä esitettyjen viittausten 'jäsenvaltioihin' ei katsota koskevan Sveitsiä.

Asetuksen ei mitenkään katsota siirtävän Euroopan lentoturvallisuusvirastolle valtaa toimia kansainvälisten sopimusten perusteella Sveitsin puolesta muussa tarkoituksessa kuin sen avustamiseksi tällaisiin sopimuksiin perustuvien velvoitteiden täyttämiseksi.

Sopimusta sovellettaessa asetuksen tekstiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

- i) Lisätään 1 kohdassa ilmaisun 'yhteisön' jälkeen ilmaisu 'tai Sveitsin'.
- ii) Lisätään 2 kohdan a alakohdassa ilmaisun 'yhteisö' jälkeen ilmaisu 'tai Sveitsi'.
- iii) Poistetaan 2 kohdan b ja c alakohta.
- iv) Lisätään uusi kohta seuraavasti:

'3. Jos yhteisö neuvottelee kolmannen maan kanssa sellaisen sopimuksen tekemisestä, jonka mukaan jäsenvaltio tai virasto voi antaa todistuksia kyseisen kolmannen maan ilmailuviranomaisten myöntämien todistusten perusteella, se pyrkii saamaan Sveitsille tarjouksen vastaavanlaisesta sopimuksesta kyseisen kolmannen maan kanssa.

Sveitsi pyrkii puolestaan tekemään kolmansien maiden kanssa yhteisön tekemiä sopimuksia vastaavat sopimukset.'

b) Lisätään 20 artiklaan uusi kohta seuraavasti:

'4. Poiketen siitä, mitä Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetään, Sveitsin kansalaisia, joilla on täydet kansalaisoikeudet, voidaan ottaa palvelukseen viraston pääjohtajan tekemällä sopimuksella.'

c) Lisätään 21 artiklaan uusi kohta seuraavasti:

'Sveitsi soveltaa virastoon liitteen A lisäyksen mukaisesti Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehtyä pöytäkirjaa, joka on tämän liitteen liitteenä A.'

d) Lisätään 28 artiklan 2 kohdan loppuun uusi alakohta seuraavasti:

'Sveitsi osallistuu hallintoneuvoston työskentelyyn täysimääräisesti, ja sillä on äänioikeutta lukuun ottamatta hallintoneuvostossa samat oikeudet ja velvoitteet kuin EU:n jäsenvaltioilla.'

e) Lisätään 48 artiklaan uusi kohta seuraavasti:

’8. Sveitsi osallistuu 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun rahoitusosuuteen seuraavan kaavan mukaisesti:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

jossa

S= se osa viraston talousarviosta, jota ei kateta 1 kohdan b ja c alakohdassa mainituilla maksuilla,

a= assosioituneiden valtioiden lukumäärä,

b= EU:n jäsenvaltioiden lukumäärä,

c= Sveitsin rahoitusosuus ICAOn talousarvioon,

C= EU:n jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden kokonaisrahoitusosuus ICAOn talousarvioon.’

f) Lisätään 50 artiklaan uusi alakohta seuraavasti:

’Yhteisön toteuttamaa viraston toimintaan osallistuvien sveitsiläisten osanottajien varainhoidon valvontaa koskevat säännökset ovat tämän liitteen liitteenä B.’

g) Asetuksen liitettä II laajennetaan siten, että se sisältää seuraavat ilma-alukset ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä 24 päivänä syyskuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1702/2003 ⁽²⁾ 2 artiklan 3 kohdan a alakohdan ii alakohdan soveltamisalaan kuuluvina tuotteina:

— A/c - [HB IDJ] – tyyppi CL600-2B19

— A/c - [HB-IGM] – tyyppi Gulfstream G-V-SP

— A/c - [HB-IIS, HB-IYY, HB-IMJ, HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – tyyppi Gulfstream G-V

— A/c - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – tyyppi Gulfstream G-IV

— A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – tyyppi MD 900

N:o 1643/2003

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1643/2003, annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1592/2002 muuttamisesta ⁽³⁾;

N:o 1701/2003

Komission asetus (EY) N:o 1701/2003, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 6 artiklan muuttamisesta ⁽⁴⁾;

N:o 104/2004

Komission asetus (EY) N:o 104/2004, annettu 22 päivänä tammikuuta 2004, Euroopan lentoturvallisuusviraston valituslautakunnan organisaatiota ja kokoonpanoa koskevista säännöistä ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 243, 27.9.2003, s. 6.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ EUVL L 243, 27.9.2003, s. 5.

⁽⁵⁾ EUVL L 16, 23.1.2004, s. 20.”

LIITE A

PÖYTÄKIRJA EUROOPAN YHTEISÖJEN ERIOIKEUKSISTA JA VAPAUKSISTA

KORKEAT SOPIMUSPUOLET,

JOTKA KATSOVAT, että Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen 28 artiklan mukaisesti näillä yhteisöillä sekä Euroopan investointipankilla on jäsenvaltioiden alueella sellaiset erioikeudet ja vapaudet, jotka ovat tarpeen niiden tehtävien toteuttamiseksi,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka liitetään tähän sopimukseen.

I LUKU

EUROOPAN YHTEISÖJEN OMAISUUS, VARAT JA LIKETOIMET*1 artikla*

Yhteisöjen tilat ja rakennukset ovat loukkaamattomia. Niihin ei saa kohdistaa etsintää, takavarikkoa, menettämiseraamusta tai pakkolunastusta.

Yhteisöjen omaisuus ja varat eivät voi olla minkään hallinnollisen tai oikeudellisen pakkotoimenpiteen kohteena ilman yhteisön tuomioistuimen lupaa.

2 artikla

Yhteisöjen arkistot ovat loukkaamattomia.

3 artikla

Yhteisöt, niiden varat, tulot ja muu omaisuus on vapautettu kaikista välittömistä veroista.

Jäsenvaltioiden hallitusten on toteutettava aina kun se on mahdollista aiheelliset toimenpiteet hyvittääkseen tai maksaakseen takaisin irtaimen tai kiinteän omaisuuden hintaan sisältyvät välilliset verot ja myyntiverot, kun yhteisöt suorittavat virkakäyttöön huomattavia hankintoja, joiden hintaan sisältyy tällaisia veroja. Näiden määräysten soveltaminen ei kuitenkaan saa johtaa kilpailun vääristymiseen yhteisöissä.

Vapautus ei koske sellaisia veroja ja maksuja, jotka ovat ainoastaan korvausta yleishyödyllisistä palveluista.

4 artikla

Yhteisöt on vapautettu kaikista tulleista, tuonti- ja vientikielloista sekä tuonti- ja vientirajoituksista yhteisöjen virkakäyttöön tarkoitettujen tavaroiden osalta; tämän vapautuksen nojalla maahantuotuja tavaroita ei saa luovuttaa maksua vastaan eikä ilmaiseksi sen maan alueella, johon ne on tuotu, muuten kuin tämän maan hallituksen kanssa sovituin edellytyksin.

Myös yhteisöjen julkaisut on vapautettu tulleista, tuonti- ja vientikielloista sekä tuonti- ja vientirajoituksista.

5 artikla

Euroopan hiili- ja teräsyhteisö saa pitää hallussaan kaikenlaista valuuttaa, ja se voi pitää tilejä missä tahansa valuutassa.

II LUKU

VIESTINTÄYHTEYDET JA KULKULUVAT

6 artikla

Kunkin jäsenvaltion alueella yhteisöjen toimielimet saavat virallisissa viestintäyhteyksissään sekä kaikkien asiakirjojensa toimittamisessa saman kohtelun, jonka kyseinen valtio myöntää diplomaattisille edustustoille.

Yhteisöjen toimielinten virallista kirjeenvaihtoa ja muita virallisia tiedonantoja ei saa sensuroida.

7 artikla

1. Yhteisöjen toimielinten puheenjohtajat ja presidentit voivat myöntää yhteisöjen toimielinten jäsenille ja muulle henkilöstölle kulkulupia, joiden muodosta neuvosto päättää ja jotka jäsenvaltioiden viranomaiset tunnustavat päteviksi matkustusasiakirjoiksi. Näitä kulkulupia annetaan virkamiehille ja muulle henkilöstölle Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä ja yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevissa palvelussuhteen ehtoissa vahvistetuin edellytyksin.

Komissio voi tehdä sopimuksia näiden kulkulupien tunnustamiseksi päteviksi matkustusasiakirjoiksi kolmansien valtioiden alueella.

2. Kunnes tämän artiklan 1 kohdan määräyksiä sovelletaan, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan määräyksiä sovelletaan kuitenkin edelleen sellaisiin toimielinten jäseniin ja muuhun henkilöstöön, joilla on tämän sopimuksen voimaan tullessa kyseisessä artiklassa tarkoitettu kulkulupa.

III LUKU

EUROOPAN PARLAMENTIN JÄSENET

8 artikla

Euroopan parlamentin jäsenten vapaalle liikkuvuudelle heidän matkustaessaan Euroopan parlamentin kokouspaikkaan tai heidän palatessaan sieltä ei aseteta hallinnollisia tai muita esteitä.

Euroopan parlamentin jäsenet saavat tullien ja valuutanvaihtovalvonnan osalta:

- a. omalta hallitukseltaan samat helpotukset, jotka myönnetään ulkomailla tilapäisissä virkatehtävissä matkustaville korkeille virkamiehille;
- b. toisten jäsenvaltioiden hallituksilta samat helpotukset, jotka myönnetään vieraiden valtioiden edustajille tilapäisissä virkatehtävissä.

9 artikla

Euroopan parlamentin jäseniä ei voida alistaa tutkittavaksi, pidättää tai haastaa oikeuteen heidän tehtäviään hoitaessaan ilmaisemiensa mielipiteiden tai äänestystensä perusteella.

10 artikla

Euroopan parlamentin istuntojen ajan sen jäsenillä on:

- a. oman valtionsa alueella kansanedustajille myönnetty koskemattomuus;
- b. toisen jäsenvaltion alueella vapaudenriistoa koskeva koskemattomuus sekä lainkäyttölinen koskemattomuus.

Koskemattomuus koskee jäseniä myös silloin kun he matkustavat Euroopan parlamentin istuntoihin tai palaavat niistä.

Koskemattomuuteen ei voida vedota silloin, kun jäsen tavataan itse teosta, eikä se estä Euroopan parlamenttia käyttämästä oikeuttaan pidättää koskemattomuuden yhden jäsenen osalta.

IV LUKU

JÄSENVALTIOIDEN EDUSTAJAT, JOTKA OSALLISTUVAT EUROOPAN YHTEISÖJEN TOIMIELINTEN TYÖHÖN*11 artikla*

Jäsenvaltioiden edustajilla, jotka osallistuvat yhteisöjen toimielinten työhön, sekä näiden neuvonantajilla sekä teknisillä asiantuntijoilla on tavanomaiset erioikeudet, vapaudet ja helpotukset heidän hoitaessaan tehtäviään sekä matkustaessaan kokouspaikalle ja palatessaan sieltä.

Tätä artiklaa sovelletaan myös yhteisöjen neuvoa-antavien toimielinten jäseniin.

V LUKU

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRKAMIEHET JA MUU HENKILÖSTÖ*12 artikla*

Yhteisöjen virkamiehillä ja muulla henkilöstöllä on kansallisuudesta riippumatta jokaisen jäsenvaltion alueella seuraavat erioikeudet ja vapaudet:

- a. lainkäyttölinen koskemattomuus heidän virallisessa ominaisuudessaan suorittamiensa toimien osalta, mukaan lukien heidän suulliset lausumansa sekä kirjalliset esityksensä, jollei sellaisissa perustamissopimusten määräyksissä, jotka toisaalta koskevat virkamiesten ja muun henkilöstön vastuuta yhteisöjä kohtaan ja toisaalta tuomioistuimen toimivaltaa yhteisöjen ja niiden virkamiesten ja muun henkilöstön välisissä riidoissa, toisin määrätä. Tämä koskemattomuus jatkuu heidän tehtäviensä päättymisen jälkeenkin;
- b. maahanmuuttoa koskevat rajoitukset tai ulkomaalaisten rekisteröintiä koskevat muodollisuudet eivät koske heitä, heidän puolisoitaan eikä heidän huollettavana olevia perheenjäseniään;
- c. valuutta- ja valuutanvaihtosääntelyssä samat helpotukset, jotka tavallisesti myönnetään kansainvälisten järjestöjen virkamiehille;
- d. oikeus tuoda maahan tullitta huonekalunsa ja henkilökohtainen käyttöomaisuutensa, kun he ensimmäisen kerran ryhtyvät hoitamaan tehtäviään kyseisessä maassa, ja heillä on oikeus viedä uudelleen nämä huonekalut ja tämä omaisuus tullitta virkatehtävien päättyessä, jollei sen valtion hallitus, jossa tätä oikeutta käytetään, aseta tuonnille tai viennille tarpeelliseksi katsomiaan ehtoja;
- e. oikeus tuoda maahan tullitta henkilökohtaiseen käyttöönsä auto, jonka he ovat hankineet kyseisen maan sisämarkkinoita koskevin ehdoin joko siinä maassa, jossa he ovat viimeksi asuneet, tai maassa, jonka kansalaisia he ovat, sekä viedä se uudelleen tullitta, jollei kyseisen valtion hallitus aseta tuonnille tai viennille tarpeelliseksi katsomiaan ehtoja.

13 artikla

Niillä edellytyksin ja noudattaen sitä menettelyä, jotka neuvosto komission ehdotuksesta vahvistaa, yhteisöjen virkamiehet ja muu henkilöstö ovat velvollisia maksamaan yhteisöille veroa yhteisöjen heille maksamista palkoista ja palkkioista.

He eivät maksa kansallista veroa yhteisöjen maksamista palkoista ja palkkioista.

14 artikla

Sovellettaessa tuloverotusta, varallisuusverotusta ja perintöverotusta sekä kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi yhteisöjen jäsenvaltioiden välillä tehtyjä yleissopimuksia yhteisöjen niiden virkamiesten ja sen muun henkilöstön kotipaikan, jotka hoitaakseen tehtäviään yhteisöjen palveluksessa muuttavat asumaan muun jäsenvaltion alueelle kuin siihen jäsenvaltioon, jossa heidän verotuksellinen kotipaikkansa oli heidän ryhtyessä hoitamaan tehtäviään yhteisöissä, katsotaan sekä maassa, jossa he tosiasiallisesti asuvat että maassa, jossa heillä on verotuksellinen kotipaikka, olevan edelleen viimeksi mainitussa maassa, jos se on yhteisöjen jäsenvaltio. Tätä määräystä sovelletaan myös puolisoon, jos tämä ei harjoita omaa ansiotoimintaa, sekä tässä artiklassa tarkoitettujen henkilöiden huollettavina oleviin lapsiin.

Edellisessä kohdassa tarkoitetuille henkilöille kuuluva irtain omaisuus, joka sijaitsee siinä maassa, jossa nämä henkilöt oleskelevat, on vapautettu perintöverosta kyseisessä maassa; määrättäessä perintöveroa tällaisen omaisuuden katsotaan olevan jäsenvaltiossa, jossa kyseisillä henkilöillä on verotuksellinen kotipaikka, jollei kolmansien maiden oikeuksista ja kaksinkertaista verotusta koskevien kansainvälisten yleissopimusten määräysten soveltamisesta mahdollisesti muuta johdu.

Tämän artiklan määräyksiä sovellettaessa ei oteta huomioon sellaista kotipaikkaa, joka on hankittu ainoastaan tehtävien hoitamiseksi muiden kansainvälisten järjestöjen palveluksessa.

15 artikla

Neuvosto vahvistaa yksimielisesti komission ehdotuksesta yhteisöjen virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskevan sosiaalietuusjärjestelmän.

16 artikla

Neuvosto määrittää komission ehdotuksesta ja kuultuaan muita toimielimiä, joita asia koskee, ne yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmät, joihin sovelletaan kokonaisuudessaan tai osittain 12 artiklan, 13 artiklan toisen kohdan sekä 14 artiklan määräyksiä.

Virkamiesten ja muun näihin ryhmiin kuuluvan henkilöstön nimet, ura-alueet ja osoitteet toimitetaan määräajoin tiedoksi jäsenvaltioiden hallituksille.

VI LUKU

KOLMANSIEN MAIDEN EUROOPAN YHTEISÖIHIN PERUSTETTUIJEN EDUSTUSTOJEN ERIOIKEUDET JA VAPAUDET

17 artikla

Jäsenvaltio, jonka alueella yhteisöjen päämaja sijaitsee, myöntää kolmansien maiden yhteisöihin akkreditoiduille edustustoille tavanomaiset diplomaattiset erioikeudet ja vapaudet.

VII LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

18 artikla

Yhteisöjen virkamiehille ja muulle henkilöstölle myönnetään erioikeudet, vapaudet ja helpotukset yksinomaan yhteisöjen etuun liittyen.

Kunkin yhteisöjen toimielimen on kumottava virkamiehelle tai muulle henkilöstölle myönnetty vapaus silloin kun toimielin katsoo, että tämä kumoaminen ei ole ristiriidassa yhteisöjen edun kanssa.

19 artikla

Tämän pöytäkirjan soveltamiseksi yhteisöjen toimielimet toimivat yhteistyössä kyseisten jäsenvaltioiden vastuussa olevien viranomaisten kanssa.

20 artikla

Komission jäseniin sovelletaan 12–15 artiklaa sekä 18 artiklaa.

21 artikla

Yhteisön tuomioistuimen tuomareihin, julkisasiamiehiin, kirjaajaan sekä avustaviin esittelijöihin sovelletaan 12–15 artiklaa sekä 18 artiklaa, tämän kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen perussääntöä koskevien pöytäkirjojen 3 artiklan soveltamista, joka koskee tuomareiden ja julkisasiamiesten lainkäytöllistä koskemattomuutta.

22 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan myös Euroopan investointipankkiin, sen toimielinten jäseniin, sen henkilöstöön ja sen toimintaan osallistuviin jäsenvaltioiden edustajiin, tämän kuitenkin rajoittamatta pankin perussääntöä koskevan pöytäkirjan määräysten soveltamista.

Euroopan investointipankki vapautetaan myös kaikista veroista ja veronluonteisista maksuista sen pääomaa korotettaessa sekä erilaisista niihin mahdollisesti liittyvistä muodollisuuksista valtiossa, jossa pankin päämaja sijaitsee. Pankin lakkauttamisen tai selvitystilaan asettamisen yhteydessä ei kanneta veroa. Pankin tai sen toimielinten perussäännön mukaisesti harjoittama toiminta ei liioin ole liikevaihtoveron alaista.

23 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan myös Euroopan keskuspankkiin, sen toimielinten jäseniin ja henkilöstöön, tämän kuitenkin rajoittamatta Euroopan keskuspankkijärjestelmästä ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan määräysten soveltamista.

Euroopan keskuspankki vapautetaan kaikista veroista ja veronluonteisista maksuista sen pääomaa korotettaessa sekä erilaisista siihen mahdollisesti liittyvistä muodollisuuksista valtiossa, jossa pankin päämaja sijaitsee. Pankin ja sen elinten Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön mukaisesti harjoittama toiminta ei ole liikevaihtoveron alaista.

Edellä olevia määräyksiä sovelletaan myös Euroopan rahapoliittiseen instituuttiin. Instituutin lakkauttamisen tai selvitystilaan asettamisen yhteydessä ei kanneta veroa.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä huhtikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataakuusikymmentäviisi.

Liitteen A lisäys

Yksityiskohtaiset säännöt Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta Sveitsissä

1. Soveltamisen ulottaminen Sveitsiin

Aina kun Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdystä pöytäkirjasta, jäljempänä 'pöytäkirja', viitataan jäsenvaltioihin, viittausten katsotaan koskevan myös Sveitsiä, jollei seuraavissa säännöksissä muuta sovit.

2. Lentoturvallisuusviraston vapauttaminen välillisistä veroista (arvonlisävero mukaan luettuna)

Sveitsin ulkopuolelle vietävät tavarat ja palvelut eivät kuulu Sveitsin arvonlisäveron piiriin. Tavarat ja palvelut, jotka toimitetaan lentoturvallisuusvirastolle Sveitsissä lentoturvallisuusviraston virkakäyttöön, vapautetaan arvonlisäverosta pöytäkirjan 3 artiklan toisen kappaleen mukaisesti maksamalla se takaisin. Vapautus arvonlisäverosta myönnetään, jos tavaroiden ja palvelujen laskussa tai vastaavassa asiakirjassa mainittu tosiasiallinen ostohinta on yhteensä vähintään 100 Sveitsin frangia (verot mukaan luettuna).

Arvonlisäveron palautusta varten Sveitsin veroviranomaisten arvonlisäveroasioista vastaavalle osastolle (l'Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA) esitetään tähän tarkoitetut sveitsiläiset lomakkeet. Hakemukset käsitellään periaatteessa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun korvaushakemus ja siihen liittyvät tarvittavat kirjalliset todisteet on jätetty käsiteltäväksi.

3. Yksityiskohtaiset säännöt lentoturvallisuusviraston henkilöstöä koskevien määräysten soveltamisesta

Pöytäkirjan 13 artiklan toisen kappaleen osalta todetaan, että Sveitsi vapauttaa oman lainsäädäntönsä periaatteita noudattaen liittovaltion ja kantonien veroista sekä kunnallisista veroista palkat ja palkkiot, jotka yhteisö maksaa neuvoston asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69⁽¹⁾ 2 artiklassa tarkoitetuille lentoturvallisuusviraston virkamiehille ja muulle henkilöstölle ja joista yhteisö perii veroa omaan lukuunsa.

Sveitsiä ei katsota jäsenvaltioksi tämän lisäyksen 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla sovellettaessa pöytäkirjan 14 artiklaa.

Yhteisön virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavaan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvat lentoturvallisuusviraston virkamiehet ja muu henkilöstö sekä heidän perheenjäsenensä eivät ole veloitettuja kuulumaan Sveitsin sosiaaliturvajärjestelmän piiriin.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on yksinomainen toimivalta kaikissa kysymyksissä, jotka liittyvät lentoturvallisuusviraston tai komission ja niiden henkilöstön välisiin suhteisiin neuvoston asetuksen (EHTY/EY/Euratom) N:o 259/68⁽²⁾ ja muiden työehtoista annettujen yhteisön säästöjen soveltamisen osalta.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1969, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmien määrittämisestä, joihin sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12 artiklan, 13 artiklan toisen kohdan ja 14 artiklan määräyksiä (EYVL L 74, 27.3.1969, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1749/2002 (EYVL L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68, annettu 29 päivänä helmikuuta 1968, Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta ja komission virkamiehiin väliaikaisesti sovellettavista erityistoimenpiteistä (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 2104/2005 (EYVL L 337, 22.12.2005, s. 7).

LIITE B

**EUROOPAN LENTOTURVALLISUUSVIRASTON TOIMINTAAN OSALLISTUVIA SVEITSILÄISIÄ
OSANOTTAJIA KOSKEVA VARAINHOIDON VALVONTA****1 artikla****Suora viestintä**

Lentoturvallisuusvirasto ja komissio ovat suoraan yhteydessä kaikkiin niihin Sveitsiin sijoittautuneisiin henkilöihin tai elimiin, jotka osallistuvat lentoturvallisuusviraston toimintaan joko sopimuspuolina, lentoturvallisuusviraston jonkin ohjelman osanottajina, lentoturvallisuusviraston tai yhteisön talousarviosta suoritettujen maksujen saajina tai alihankkijoina. Nämä voivat toimittaa suoraan komissiolle ja lentoturvallisuusvirastolle asiaan liittyvät tiedot ja kaiken aineiston, jotka ne ovat velvollisia toimittamaan tässä päätöksessä tarkoitettujen asiakirjojen sekä niitä sovellettaessa tehtyjen sopimusten ja päätösten perusteella.

2 artikla**Tarkastukset**

1. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽¹⁾, lentoturvallisuusviraston hallintoneuvoston hyväksymän varainhoitoasetuksen sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 ⁽²⁾ sekä muiden tässä päätöksessä tarkoitettujen asiakirjojen mukaisesti sopimuksissa ja päätöksissä, jotka tehdään Sveitsiin sijoittautuneiden edunsaajien kanssa, voidaan määrätä, että lentoturvallisuusviraston ja komission virkailijat tai muut näiden valtuuttamat henkilöt voivat milloin tahansa suorittaa kyseisten edunsaajien tai niiden alihankkijoiden toimitiloissa tieteellisiä, rahoitukseen liittyviä, teknisiä tai muita tarkastuksia.

2. Tarkastusten suorittamiseksi lentoturvallisuusviraston ja komission virkailijoilla ja muilla näiden valtuuttamilla henkilöillä on oltava asianmukaiset mahdollisuudet tutustua paikkoihin, töihin ja asiakirjoihin sekä kaikkiin, myös sähköisessä muodossa oleviin, tietoihin. Tämä oikeus toistetaan selvästi sopimuksissa, jotka tehdään tässä päätöksessä tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa.

3. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistumella on samat oikeudet kuin komissiolla.

4. Tarkastukset voidaan tehdä viiden vuoden kuluessa tämän päätöksen voimassaolon päättymisestä tai asianomaisissa sopimuksissa tai päätöksissä vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

5. Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle (Contrôle fédéral des finances) ilmoitetaan ennakolta Sveitsissä suoritettavista tarkastuksista. Ilmoittaminen ei kuitenkaan ole laissa säädetty edellytys tarkastusten suorittamiselle.

3 artikla**Paikalla suoritettavat tarkastukset**

1. Tämän päätöksen yhteydessä komissiolla (Euroopan petostentorjuntavirasto, OLAF) on valtuudet suorittaa Sveitsissä paikalla tarkastuksia ja todentamisia Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2185/96 ⁽³⁾ säädettyjen ehtojen mukaisesti.

2. Komissio valmistelee ja johtaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä Sveitsin valtiontalouden tarkastusviraston tai muiden sen nimeämien Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten kanssa, joille on ilmoitettava mahdollisimman pian tarkastusten ja todentamisten aihe, tavoite ja oikeusperusta, jotta tarkastukseen voidaan antaa kaikki tarvittava apu. Tätä varten Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten toimihenkilöt voivat osallistua paikalla tehtäviin tarkastuksiin ja todentamisiin.

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

3. Jos asiasta vastaavat Sveitsin viranomaiset niin toivovat, ne voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä komission kanssa.
4. Jos ohjelman osanottajat vastustavat paikalla suoritettavaa tarkastusta tai todentamista, Sveitsin viranomaisten on tarjottava kansallisten säännöstensä mukaisesti komission tarkastajille tarvittavaa apua, jotta nämä voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset.
5. Komissio ilmoittaa mahdollisimman pian Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle kaikki väärinkäytöksiä koskevat tosiseikat ja epäilyt, jotka ovat tulleet sen tietoon suoritettaessa paikalla tarkastusta tai todentamista. Komission on aina ilmoitettava edellä tarkoitettulle viranomaiselle tarkastusten ja todentamisten tulokset.

4 artikla

Tiedotus ja kuulemiset

1. Tämän liitteen moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi Sveitsin ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja säännöllisesti ja järjestävät kuulemisia jommankumman niin pyytäessä.
2. Sveitsin toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat lentoturvallisuusvirastolle ja komissiolle viipymättä kaikista tietoonsa saamista seikoista, jotka antavat aihetta epäillä, että tässä sopimuksessa tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa tehtyjen sopimusten tekemiseen ja täytäntöönpanoon liittyy väärinkäytöksiä.

5 artikla

Luottamuksellisuus

Kaikki tämän liitteen nojalla toimitetut ja saadut tiedot, niiden muodosta riippumatta, kuuluvat ammattisalaisuuden piiriin ja niillä on sama tietosuoja, joka vastaaville tiedoille on säädetty Sveitsin lainsäädännössä ja yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä. Kyseisiä tietoja saa ilmaista vain niille henkilöille, joiden on ne tehtäviensä vuoksi tunnettava yhteisön toimielimissä, jäsenvaltioissa tai Sveitsissä, ja niitä saa käyttää vain sopimuspuolten taloudellisten etujen tehokkaan suojaamisen varmistamiseksi.

6 artikla

Hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset

Rajoittamatta Sveitsin rikoslain soveltamista lentoturvallisuusvirasto ja komissio voivat määrätä hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002, komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 ⁽¹⁾ mukaisesti.

7 artikla

Perintä ja täytäntöönpano

Lentoturvallisuusviraston tai komission tekemät, tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat päätökset, jotka koskevat jonkin muun subjektin kuin valtion maksuvelvoitetta, ovat Sveitsissä täytäntöönpanokelpoisia.

Täytäntöönpanomääräyksen antaa Sveitsin hallituksen nimeämä ja lentoturvallisuusvirastolle tai komissiolle ilmoittama viranomainen, joka tarkastaa ainoastaan määräyksen oikeellisuuden. Täytäntöönpanoon sovelletaan Sveitsin menettelysääntöjä. Täytäntöönpanomääräyksen muodostavan päätöksen lainvoimaisuutta valvoo Euroopan yhteisöjen tuomioistuin.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen välityslausekkeen nojalla antamat tuomiot ovat täytäntöönpanokelpoisia samoilla ehdoilla.

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

YHTEISÖN JA SVEITSIN LENTOLIIKENNEKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 4/2006,**tehty 27 päivänä lokakuuta 2006,****Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen muuttamisesta**

(2006/786/EY)

YHTEISÖN JA SVEITSIN LENTOLIIKENNEKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen lentoliikenteestä ⁽¹⁾, jäljempänä "sopimus", ja erityisesti sen 23 artiklan 4 kohdan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Lisätään sopimuksen liitteessä olevassa 4 kohdassa (Lentoturvallisuus) olevan, komission asetusta (EY) N:o 1701/2003 koskevan viittauksen jälkeen seuraava:

"N:o 1702/2003

Komission asetusta (EY) N:o 1702/2003, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä"

Sopimuksen soveltamiseksi asetuksen tekstin tulkintaa muutetaan seuraavasti:

Muutetaan 2 kohta seuraavasti:

Korvataan 3, 10 ja 11 kohdassa ilmaisu "28 päivänä syyskuuta 2003" ilmaisulla "ennen asetuksen 1592/2002 sisällyttämistä sopimuksen liitteeseen koskevan yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätöksen voimaantulopäivää" sekä korvataan 4, 6, 8, 10, 13 ja 14 kohdassa ilmaisu "28 päivänä syyskuuta" ilmaisulla "asetuksen (EY) N:o 1592/2002 sisällyttämistä sopimuksen liitteeseen koskevan yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätöksen voimaantulopäivänä".

2. Lisätään sopimuksen liitteessä olevassa 4 kohdassa (Lentoturvallisuus) olevan, tämän päätöksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun lisäyksen jälkeen seuraava:

"N:o 2042/2003

Komission asetusta (EY) N:o 2042/2003, annettu 20 päivänä marraskuuta 2003, lentokelpoisuuden ja ilmailutuotteiden,

osien ja laitteiden ylläpidosta, ja näihin tehtäviin osallistuvien organisaatioiden ja henkilöstön hyväksymisestä".

3. Lisätään sopimuksen liitteessä olevassa 4 kohdassa (Lentoturvallisuus) olevan, tämän päätöksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun lisäyksen jälkeen seuraava:

"N:o 381/2005

Komission asetusta (EY) N:o 381/2005, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2005, ilma-alusten ja ilmailualan tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuutta ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1702/2003 muuttamisesta".

4. Lisätään sopimuksen liitteessä olevassa 4 kohdassa (Lentoturvallisuus) olevan, tämän päätöksen 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun lisäyksen jälkeen seuraava:

"N:o 488/2005

Komission asetusta (EY) N:o 488/2005, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2005, Euroopan lentoturvallisuusviraston perimistä maksuista ja palkkioista".

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* sekä *Sveitsin virallisessa säädöskokoelmassa*. Se tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se on tehty.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2006.

Sekakomitean puolesta

Yhteisön valtuuskunnan
johtaja
Daniel CALLEJA CRESPO

Sveitsin valtuuskunnan
johtaja
Raymond CRON

⁽¹⁾ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 73.

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2006/787/YUTP,
hyväksytty 13 päivänä marraskuuta 2006,
tiettyjen Uzbekistaniin kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden voimassaolon jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 14 päivänä marraskuuta 2005 yhteisen kannan 2005/792/YUTP ⁽¹⁾ Uzbekistaniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä. Näiden toimenpiteiden voimassaolo päättyi 14 päivänä marraskuuta 2006.
- (2) Uzbekistanissa vallitsevan tilanteen arvioinnin huomioon ottaen neuvosto on päättänyt jatkaa aseisiin liittyvien rajoittavien toimenpiteiden voimassaoloa 12 kuukaudella ja maahanpääsyä koskevien rajoittavien toimenpiteiden voimassaoloa 6 kuukaudella.
- (3) Neuvosto on kuitenkin päättänyt, että yhteisen kannan 2005/792/YUTP 4 artiklassa mainitut kokoukset olisi aloitettava uudelleen, jolloin pyrkimyksenä on saada Uzbekistan vuoropuhelun avulla noudattamaan ihmisoikeuksien, oikeusvaltion ja perusoikeuksien kunnioittamisen periaatteita.
- (4) Tänä aikana neuvosto tarkastelee toimenpiteitä uudelleen ottaen huomioon tämänhetkiseen tilanteeseen tapahtuvat merkittävät muutokset erityisesti yhteisen kannan 2005/792/YUTP johdanto-osan 7 kappaleessa kuvattujen tekijöiden osalta.
- (5) Tiettyjen toimenpiteiden täytäntöönpano edellyttää yhteisön toimia,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Yhteisen kannan 2005/792/YUTP 1 ja 2 artiklassa säädettyjen toimenpiteiden voimassaoloa jatketaan 12 kuukaudella ja sen 3 artiklassa säädettyjen toimenpiteiden voimassaoloa 6 kuukaudella.

2 artikla

Tätä yhteistä kantaa tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Tarpeen mukaan se uusitaan tai sitä muutetaan, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.

3 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2006.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2005, s. 72.

OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 51/2006, annettu 22 päivänä joulukuuta 2005, yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2006

(Euroopan unionin virallinen lehti L 16, 20. tammikuuta 2006)

Sivulla 6, 7 artiklan 5 kohdassa:

korvataan: "... asetuksen (EY) N:o 2347/2002 liitteessä I ja liitteessä III olevassa 15 kohdassa lueteltuja ..."

seuraavasti: "... asetuksen (EY) N:o 2347 I ja II liitteessä lueteltuja ..."

Sivulla 36, Laji: Merikrotti (*Lophiidae*) alue IV (Norjan vedet):

korvataan: "Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa.

Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa.

Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklan 2 kohtaa."

seuraavasti: "Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.

Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklan 2 kohtaa."

Sivulla 47, Laji: Mustakitatuska (*Micromesistius poutassou*) alue IV (Norjan vedet):

korvataan: "Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa.

Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa.

Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklan 2 kohtaa."

seuraavasti: "Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.

Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 5 artiklan 2 kohtaa."

Sivulla 65, Laji: Makrilli (*Scomber scombrus*), alueen kuvaus:

korvataan: "IIa (muut kuin EY:n vedet), Vb (EY:n vedet), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV

MAC/2CX14"

seuraavasti: "IIa (muut kuin EY:n vedet), Vb (EY:n vedet ja kansainväliset vedet), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV

MAC/2CX14"

Sivulla 68, Laji: Kielikampela (*Solea solea*), alue VIId:

korvataan: "Varo-TAC"

seuraavasti: "Analyttinen TAC"

Sivulla 72, liitteessä I A, Laji: Piikkimakrilli *Trachurus spp.*, alueen kuvaus:

korvataan: "Vb (EY:n vedet), VI, VII ..."

seuraavasti: "Vb (EY:n vedet ja kansainväliset vedet), VI, VII ..."

Sivulla 107, liitteessä II A, 12.2. kohdassa, viimeisessä virkkeessä:

korvataan: "... ei siitä hetkestä lähtien ole enää oikeutta erityisedellytyksin myönnettäviin lisäpäiviin."

seuraavasti: "... ei siitä hetkestä lähtien ole enää oikeutta lisäpäiviin."

Sivulla 110, liitteessä II, taulukossa 1, 4.d kohdassa:

korvataan:

"4.d	8.1(g)	Riimuverkot, joiden silmäkoko on < 110 mm; alus saa olla poissa satamasta enintään 24 tuntia	140	140	205	140	140"
------	--------	--	-----	-----	-----	-----	------

seuraavasti:

"4.d	8.1(g)	Riimuverkot, joiden silmäkoko on ≤ 110 mm; alus saa olla poissa satamasta enintään 24 tuntia	140	140	205	140	140"
------	--------	--	-----	-----	-----	-----	------

Sivulla 112, liitteessä II A, 17.4. kohdassa, viimeisen virkkeen lopussa:

korvataan: "... ole oikeutta käyttää kahta pyydysluokkaa."

seuraavasti: "... ole oikeutta käyttää enempää kuin yhtä pyydysluokkaa."

Sivulla 115, liitteen II A lisäyksessä 1, 2 kohdassa, ensimmäisessä virkkeessä:

korvataan: "... verkkoa, jossa on 4 kohdassa määritelty ..."

seuraavasti: "... verkkoa, jossa on tämän lisäyksen 3 kohdassa määritelty ..."

Sivulla 115, liitteen II A lisäyksessä 1, 3.1 kohdassa, toisessa virkkeessä:

korvataan: "... sijoitetaan yläpuoliseen havaskappaleeseen, josta sen on katettava puolet."

seuraavasti: "... sijoitetaan yläpuoliseen havaskappaleeseen."

Sivulla 116, liitteen II A lisäyksessä 2, 2 kohdassa, ensimmäisessä virkkeessä:

korvataan: "... on tämän liitteen 4 kohdassa määritelty lajitteluristikko, joka ..."

seuraavasti: "... on tämän lisäyksen 3 kohdassa määritelty lajitteluristikko, joka ..."

Sivulla 117, liitteen II A lisäyksessä 3, 2 kohdassa, ensimmäisessä virkkeessä:

korvataan: "... on tämän liitteen 4 kohdassa määritelty valikointiristikko."

seuraavasti: "... on tämän lisäyksen 3 kohdassa määritelty valikointiristikko."

Sivulla 121, liitteessä II B, 12.4 kohdassa:

korvataan: "... myönnetty 3 kohdassa tarkoitettuja ..."

seuraavasti: "... myönnetty 7.1 kohdassa tarkoitettuja ..."

Sivulla 125, liitteessä II C, 5.2 kohdassa, kohdan lopussa:

korvataan: "... tämän liitteen 12 kohdan mukaisesti."

seuraavasti: "... tämän liitteen 13 kohdan mukaisesti."

Sivulla 127, liitteessä II C, 10.1 kohdassa, ensimmäisessä virkkeessä:

korvataan: "... on mukanaan 4 kohdassa määriteltyjä pyydyksiä."

seuraavasti: "... on mukanaan 3 kohdassa määriteltyjä pyydyksiä."

Sivulla 127, liitteessä II C, 10.3 kohdassa:

korvataan: "... muuttaa 8.2 kohdassa määriteltyä päivien määrää ..."

seuraavasti: "... muuttaa 7 kohdassa määriteltyä päivien määrää ..."

Sivulla 127, liitteessä II C, taulukossa I:

Taulukon kolmas rivi, eli

"3b	7.1	Seisovat verkot, joiden silmäkoko on ≥ 120 mm; Rajoittamaton" alle 300 kg kielikampelaa vuosittain
-----	-----	---

poistetaan.

Sivulla 148, liitteen III lisäyksessä 3, lisäyksen otsikossa:

korvataan: "ICES-suuralueilla ... sekä ICES-alueilla VIII a, b, c ja e tietyillä ..."

seuraavasti: "ICES-suuralueilla ... sekä ICES-alueilla VIII a, b, d ja e tietyillä ..."

Sivulla 153 liitteessä IV, II osassa:

Sarakkeessa "Alusten sallittu enimmäismäärä" kohtia Guyana, Trinidad ja Tobago sekä Korea koskeva alaviite merkinnän pm. jälkeen on oltava "(7)".

Sivulla 153 ja 154, liitteessä IV, II osassa, taulukossa (sarake otsikolla "Kalastus"):

— kohdat, jotka koskevat Guyanaa, Surinamia sekä Trinidadia ja Tobagoa, jotka kalastavat *Penaeus*-suvun katkarapuja Ranskan Guyanan vesillä, alaviite:

korvataan: "(5)"

seuraavasti: "(2)"

— kohta, joka koskee Koreaa, joka kalastaa tonnikalaa Ranskan Guyanan vesillä, alaviite:

korvataan: "(10)"

seuraavasti: "(9)"

— kohdat, jotka koskevat Venezuelaa, joka kalastaa napsijoita ja haita Ranskan Guyanan vesillä, alaviite:

korvataan: "(5)"

seuraavasti: "(4)"

Sivulla 162, liitteessä VI, 4 kohdassa:

Radioaseman nimi Radioaseman kutsutunnus

— poistetaan merkinnät:

"Gryt GRYT RADIO"

"Göteborg SOG"

— lisätään merkintä (Svalbardin jälkeen):

"Stockholm radio STOCKHOLM RADIO"

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 52/2006, annettu 22 päivänä joulukuuta 2005, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Itämerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2006

(Euroopan unionin virallinen lehti L 16, 20. tammikuuta 2006)

Sivulla 197, liitteessä III, kohdassa 3.1, taulukon toisessa sarakkeessa:

korvataan: "Osa-alueet 25–26, 28 etelään 58° 50' pohjoisesta leveydestä"

seuraavasti: "Osa-alueet 25–26, 28 etelään 56° 50' pohjoisesta leveydestä"
